



Thomaskirche, Leipzig

Abendmusik

The Broadway Symphony/Seattle Chamber Singers

George Shangrow, founder, musical director

Sara Hedgpeth, general manager

P.O. Box 4569

207 1/2 First Ave S.

Seattle, WA 98104

(206)682-5208

Office Support

Mara Rogers, administrative assistant

Sharon Agnew, volunteer

Hanna McFarland, volunteer

Valerie Ross, volunteer

Adele Willeford, volunteer

The Broadway Symphony and Seattle Chamber Singers
George Shangrow, conductor

present

Abendmusik VII

Sunday, May 13, 1990

University Unitarian Church

Cantatas of Johann Sebastian Bach

)
Ich hatte viel Bekuemmernis

BWV 21

Sinfonia

Chorus

Soprano Aria - Ann Erickson

Tenor Recitative - Paul Benningfield

Tenor Aria - Paul Benningfield

Chorus

Soprano/Bass Recitative - Ann Erickson, Brian Box

Soprano/Bass Duet - Ann Erickson, Brian Box

Chorus

Tenor Aria - Paul Benningfield

Chorus

Pause for Refreshment

Musical Surprise

)
The Broadway Symphony and Seattle Chamber Singers are artists-in-residence at
University Unitarian Church

BWV 21 .

Ich hatte viel Bekümmernis

Kantate zum 3. Sonntag nach Trinitatis
für Sopran, Alt, Tenor, Baß, vierstimmigen Chor,
3 Trompeten, Pauken, Oboe, Fagott,
Streicher mit Solo-Violine und Generalbaß

I. Teil

1. Sinfonia

First Part

1. Sinfonia

Oboe, Violine, Streicher, Bc.
20 Takte, c-Moll, 4/4 Takt

SPECIAL THANKS TO

The Pastry Case



Bakery and Cafe
Tuesday thru Thursday and Sunday 9 AM— 10 PM
Friday and Saturday 9 AM until Midnight
North 45th and Wallingford
(206) 547-7788

2. Coro

*Ich hatte viel Bekümmernis in meinem Herzen; aber
deine Tröstungen erquickten meine Seele.*

Chor, Oboe, Streicher, Bc.
58 Takte, c-Moll, 4/4 Takt

2. Chorus [Dictum] (S, A, T, B)

*I had so much distress and woe within my bosom; but
still thy consoling restoreth all my spirit.*

3. Aria

Seufzer, Tränen, Kummer, Not,
Ängstlichs Sehnen, Furcht und Tod
Nagen mein beklemmtes Herz
Ich empfinde Jammer, Schmerz.

Sopran, Oboe, Bc.
30 Takte, c-Moll, 12/8 Takt

3. Aria (S)

Sighing, crying, sorrow, need,
Anxious yearning, fear and death
Gnaw at this my anguished heart,
I am filled with grieving, hurt.

4. Recitativo

Wie hast du dich, mein Gott,
In meiner Not,
In meiner Furcht und Zagen
Denn ganz von mir gewandt?
Ach! kennst du nicht dein Kind?
Ach! hörst du nicht das Klagen
Von denen, die dir sind
Mit Bund und Treu verwandt?
Du warest meine Lust
Und bist mir grausam worden;
Ich suche dich an allen Orten,
Ich ruf und schrei dir nach, –
Allein mein Weh und Ach!
Scheint itzt, als sei es dir ganz unbewußt.

Tenor, Streicher, Bc.
17 Takte, c-Moll – f-Moll, 4/4 Takt

4. Recitative (T)

Why hast thou, O my God,
In my distress,
In my great fear and anguish
Then turned away from me?
Ah! Know'st thou not thy child?
Ah! Hear'st thou not the wailing
Of those who are to thee
In bond and faith allied?
Thou wast once my delight
And to me art now cruel;
I search for thee in ev'ry region,
I call and cry to thee,
But still my "Woe and Ah"
Seems now by thee completely unperceived.

5. Aria

Bäche von gesalznen Zähren,
Fluten rauschen stets einher.
Sturm und Wellen mich versehren,
Und dies trübsalsvolle Meer
Will mir Geist und Leben schwächen,
Mast und Anker wollen brechen,
Hier versink ich in den Grund,
Dort seh in der Hölle Schlund.

Tenor, Streicher, Bc.
62 Takte, f-Moll, 4/4 Takt

5. Aria (T)

Streams of salty tears are welling,
Floods are rushing ever forth.
Storm and waters overwhelm me,
And this sorrow-laden sea
Would my life and spirit weaken,
Mast and anchor are near broken,
Here I sink into the depths,
There peer in the jaws of hell.

6. Coro

Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir? Harre auf Gott; denn ich werde ihm noch danken, daß er meines Angesichtes Hilfe und mein Gott ist.

Sopran, Alt, Tenor, Baß, Chor, Oboe, Streicher, Bc.
75 Takte, f-Moll – c-Moll, 3/4 – 4/4 Takt

II. Teil

7. Recitativo

Ach Jesu, meine Ruh,
Mein Licht, wo bleibest du?
O Seele sieh! Ich bin bei dir.
Bei mir?
Hier ist ja lauter Nacht.
Ich bin dein treuer Freund,
Der auch im Dunkeln wacht,
Wo lauter Schalken sind.
Brich doch mit deinem Glanz und Licht des
Trostes ein.
Die Stunde kömmet schon,
Da deines Kampfes Kron
Dir wird ein süßes Labsal sein.

Sopran, Baß, Streicher, Bc.
15 Takte, Es-Dur – B-Dur, 4/4 Takt

8. Duetto

Komm, mein Jesu, und erquicke
Ja, ich komme und erquicke
Und erfreu mit deinem Blicke
Dich mit meinem Gnadenblicke.
Diese Seele,
Deine Seele,
Die soll sterben
Die soll leben
Und nicht leben
Und nicht sterben
Und in ihrer Unglückshöhle
Hier aus dieser Wundenhöhle
Ganz verderben
Sollst du erben
Ich muß stets in Kummer schweben,
Heil durch diesen Saft der Reben.
Ja, ach ja, ich bin verloren!
Nein, ach nein, du bist erkoren!
Nein, ach nein, du hassest mich!
Ja, ach ja, ich liebe dich!

6. Chorus [Dictum] (S. A. T. B)

Why art thou distressed, O my spirit, and art so unquiet in me? Trust firm in God for I even yet shall thank him, that he of my countenance the comfort and my God is.

Second Part

7. Recitativo (S, B) Soul and Jesus

Ah Jesus, my repose,
My light, where bideest thou?
O Soul, behold! I am with thee.
With me?
But here is nought but night.
I am thy faithful friend,
Who e'en in darkness guards,
Where nought but fiends are found.
Break through then with thy beam and light
of comfort here.
The hour draweth nigh
In which thy battle's crown
Shall thee a sweet refreshment bring.

8. Aria (S, B) Soul, Jesus

Come, my Jesus, with refreshment
Yes, I'm coming with refreshment
And delight in thine appearing
For thee in my grace appearing.
This my spirit,
This thy spirit
Which shall perish
Which shall flourish
And not flourish
And not perish
And in its misfortune's cavern
Here from its afflictions' cavern
Go to ruin.
Shalt thou merit
I must e'er in sorrow hover,
Healing through the grapes' sweet flavor.
Yes, ah yes, I am forsaken!
No, ah no, thou hast been chosen!
No, ah no, thou hatest me!
Yes, ah yes, I cherish thee!

Ach, Jesu, durchsüße mir Seele und Herze!
Entweichet, ihr Sorgen, verschwinde,
du Schmerze!

Sopran, Baß, Bc.
84 Takte, Es-Dur, 4/4 - 3/8 - 4/4 Takt

9. Coro con Choral

*Sei nun wieder zufrieden, meine Seele, denn der Herr
tut dir Guts.*

Was helfen uns die schweren Sorgen,
Was hilft uns unser Weh und Ach?
Was hilft es, daß wir alle Morgen
Beseufzen unser Ungemach?
Wir machen unser Kreuz und Leid
Nur größer durch die Traurigkeit.

Denk nicht in deiner Drangsalhitze,
Daß du von Gott verlassen seist,
Und daß Gott der im Schoße sitze,
Der sich mit stetem Glücke speist.
Die folgend Zeit verändert viel
Und setzet jeglichem sein Ziel.

Sopran, Alt, Baß, Chor, Oboe, Streicher, Bc.
216 Takte, g-Moll, 3/4 Takt

10. Aria

Erfreue dich, Seele, erfreue dich, Herze,
Entweiche nun, Kummer, verschwinde, du
Schmerze!
Verwandle dich, Weinen, in lauterem Wein,
Es wird nun mein Ächzen ein Jauchzen mir
sein!
Es brennet und flammet die reineste Kerze
Der Liebe, des Trostes in Seele und Brust,
Weil Jesus mich tröstet mit himmlischer Lust.

Tenor, Bc.
148 Takte, F-Dur, 3/8 Takt

11. Coro

*Das Lamm, das erwürget ist, ist würdig zu nehmen
Kraft und Reichtum und Weisheit und Stärke und
Ehre und Preis und Lob.
Lob und Ehre und Preis und Gewalt sei unserm Gott
von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen, alleluja!*

Sopran, Alt, Tenor, Baß, Chor, 3 Trompeten,
Pauken, Oboe, Streicher, Bc.
68 Takte, C-Dur, 4/4 Takt

Ah, Jesus, now sweeten my spirit and bosom!
Give way, all ye troubles, and vanish, thou
sorrow!

9. Chorus [Dictum] and Chorale (S, A, T, B)

*Be now once more contented, O my spirit, for the Lord
serves thee well.*

What use to us this heavy sorrow,
What use all this our "Woe and Ah?"
What use that we should ev'ry morning
Heap sighs upon our sore distress?
We only make our cross and pain
Grow greater through our discontent.

Think not within the heat of hardship
That thou by God forsaken art,
And that he rests within God's bosom
Who doth on constant fortune feed.
Pursuing time transformeth much
And gives to ev'rything its end.

10. Aria (T)

Be glad, O my spirit, be glad, O my bosom,
Give way now, O trouble, and vanish, thou
sorrow.
Transform thyself, weeping, to nothing but
wine,
For now shall my sobbing pure triumph
become!
Now burneth and flameth most purely the
candle
Of love and of hope in my soul and my heart,
For Jesus consoles me with heavenly joy.

11. Chorus [Dictum] (S, A, T, B)

*The lamb that is slaughtered now is worthy to have all
might and riches and wisdom and power and honor
and praise and fame.
Fame and honor and praise and great might be to
our God from evermore to evermore. Amen, alleluia!*

Now All the Heavenly Splendor

INNSBRUCK 7.1.6.7.1.8.

Paul Gerhardt, 1648

Paraphrase by Robert Bridges, 1899

Attributed to Heinrich Isaak (ca. 1450-1517)

Harmonized by J. S. Bach, 1729

Now all the heaven-ly splen - dor Breaks forth in star-light

ten - der From myr - iad worlds un - known; And

we the mar - vel see - ing, For - get our self - ish

be - ing, For joy of beau - ty not our own.

EVENING

The Broadway Symphony and Seattle Chamber Singers'

Cadenza!

Anonymous (5)
Erna Langer Baker
Rosemary Bemer
Arthur & Dorothy Bestor
Melanie & Gren Bjork
Jane Blackwell
Carol Blakey
Janet Bowersox
David & Julia Brewer
Kathryn Chadwick
Vladimir & Marta Chaloupka
Jayne Shana Deyoe
Beatrice Dolf
Dean Drescher
Maurine Eggertsen
Robert E. Frey, CFP
Susan Geisy
Mary Gray
Karen & Tom Hammond
James Hattori
Dale Heidal
Marla Herbig
Mark Jennings & Joyce Dunnington

Phillip N. Jones, Jr.
Mark Kawasaki
Gerald & Betty Kechley
F. Christian Killien, MD
Robert Kirk
Fritz Klein
Marilyn J. Ladin
Miriam Lucian
Charles Lutz & Marlene Schneider
Dr. Richard Lyman
Avron Maletzky
The McGee Family
Suzy Means
Laurie Medill
Ann & Jerry Minzel
Patricia Monohon
Rosemary K. Namit
Kristina Newman
Elwyn H. Odell
Elaine Packard
Bruce & Gretchen Parker
Rebecca Parker
John & Carol Pearson

Ivar Pedersen
Leif-Ivar Pedersen
Jocelyn Phillips
Lois & Kenneth Prestrud
Paul H. Raabe
Ann Roggasch
Charles Rosen
Carol Sams
Robert Schilperoort
Mr. & Mrs. Carl Schilperoort
William & Sondra Schink
George Shangrow
Sandra Schwab
Susan & Alan Sherbrooke
Nedra Slauson
Richard & Nancy Taw
Wallace M. Turner
Kay Verelius
R.M. Van Winkle
Julie Reed Wheeler
Edwin Winkey
Elmer N. Witt
Jerry & Nancy Worsham
Richard Wyckoff

Join the Club!

Last year, we established *Cadenza!* in honor of our 20th Anniversary. It was a huge success! Contributions from founding members helped us reduce our deficit and take a step toward a bright future. We now invite you to join this special group of people with a contribution of \$200 or more. Members of *Cadenza!* receive a complimentary 20th Anniversary Season Poster, a subscription to our quarterly newsletter, *Con Brio*, and special seating at all concerts. Call the office at 682-5208 for details, or send in the following form.

Yes, I(we) would like to join *Cadenza!*

Name _____ My Check for \$200 is enclosed _____

Street _____ Charge VISA/MC/AMEX (\$200) _____

City/Zip _____ # _____

Phone _____ Exp. _____

Mail to: BS/SCS, P.O. Box 4569, Seattle, WA 98104
This list reflects donations made from 1/1/89 to 5/10/90

The Broadway Symphony and Seattle Chamber Singers

George Shangrow, conductor

VIOLIN

Betsy Alexander
Danielle Eidenberg
Deb Kirkland
Fritz Klein
Jeanne Nadreau
Leif-Ivar Pedersen, concertmaster
Sondra Schink
Janet Showalter

VIOLA

Anna Bezzo-Clark
Beatrice Dolf
Timothy Prior, principal

CELLO

Rebecca Parker
Valerie Ross
Julie Reed Wheeler, principal

BASS

Gene Warnick, principal

OBOE

M. Shannon Hill, principal

BASSOON

William Schink, principal

TRUMPET

Matt Dalton, principal
Gary Fladmoe
Dan Harrington

BASS TROMBONE

David Brewer

TIMPANI

Daniel Oie

PERSONNEL

Eileen Lusk

The Broadway Symphony operates on a policy of rotational seating, therefore our personnel are listed alphabetically in each section.

BS/SCS ASSISTANT CONDUCTOR

R. Stanley Haight

SOPRANO

Jane Blackwell
Crissa Cugini
Kyla DeRemer
Ann Erickson
Catherine Haight
Kathe Kern
Barbara Stephens
Mina Lee Thomas
Liesel van Cleeff

TENOR

Paul Benningfield
Ron Haight
Phil Jones
Tom Nesbitt
Ted Rosenberger
Ed Winkey

ALTO

Marta Chaloupka
Mary Beth Hughes
Suzi Means
Laurie Medill
Nedra Slauson
Vicky Thomas
Kay Verelius

BASS

Brian Box
Charles Crowley
Andrew Danilchik
Dale Heidal
Bob Schilperoort
Richard Wyckoff

PERSONNEL

Catherine Haight

OUR PATRONS

COMPOSER (Over \$4,000)

Western Piano & Organs

CONDUCTOR (\$1500 to \$3999)

Seafirst Corporation
Cascade Estates Winery
Washington State Arts Commission

SUSTAINER (\$500 to \$1499)

Anonymous
Carol E. Blakey
The Boeing Company
Norma & Alex Cugini
King County Arts Commission
Greg Kucera Gallery
Seattle Arts Commission
U.C. West Foundation

BENEFACTOR (\$250 to \$499)

Dr. Denis Bouvier
Christine Garcia
Consulate General of the Federal
Republic of Germany
Dean Drescher
Dale Heidal
Margaret Marshall
SAFECO Insurance Companies
Ed Winkey

PATRON (\$100 to \$249)

Laurie Y. J. Aleona
Phyllis Allport
Dr. & Mrs. Ernst W. Baur
David and Julia Brewer
Dr. & Mrs. Simpson Burke
Winston C. Brough Co.
Vladimir & Marta Chaloupka
Ellen Chambers
Belle Chenault
Annette Cleaves
Copass Family
Walter and Olga Danilchik
Andrew Danilchik
Ann Ditmar
Beatrice Dolf
Peter & Tina Fairweather
Patty & Jerry Gropp
Christopher L. Hansen
Charles & Mary Kingsford-Smith
Helen Klein
Jean LeNorman
Richard Lyman
Rosemary K. Namit
Mrs. Dorothy Nichols
Paul H. Raabe
Stephanie Read

Sondra Schink
Showpiece, Inc.
Showpiece Investment Pty. Mgt.
Pamela Silimperi
Janet Sittig
David & Nancy Soreide
Marjorie Tisdall
Liesel van Cleeff
Kay Verelius
Westinghouse Foundation

SPONSOR (\$50 to \$99)

Steve & Laila Adams
Anonymous
Vivian Beauchaine
Paul Benningfield
Robert & Rosemary Bezzo
Becky Brown
Alice S. Burgess
Kathryn Chadwick
Paul Crowder
Cathy Cugini
Matt Dalton
Susan Dunn
Virginia Dunn
Susan M. Dyer
Martin M. Forseth
P. E. Gladfelter
Helen Hammond
Guy & Shirley Hartman
Ivan A. & Janette Hill
Ethel L. Holmes
Mary Beth Hughes
John Franklin Jones
Dr. F. Christian Killien
Jo Anne Kirkland
Fred & Olga Klein
Jill Kraakmo
Kathryn Larson
Eileen Lusk
Robert Lusk
Russell Mallett
Else Mans
Ruth Martens
Suzi Means
Laurie Medill & David Savage
John & Helen Morse
Marjorie Munday
Angela & Tom Owens
Bruce & Gretchen Parker
Robert Pope
Dickson Preston
Carolyn Rasch
Richard J. Reed
Eric & Karen Richter
Paula Rimmer

Nancy Robinson & Clifford Parrish
Mr. & Mrs. Carl Schilperoort
Robert Schilperoort
William Schink
Joan Selvig
Nancy Shasteen, MD
Joel Schechter
Myron & Kaye Skubinna
Nedra Slauson
Susan J. Spaulding
John Stenseth
Strands
Kathleen Sullivan
Paul Tholfson
Mina Lee Thomas
Vicky Thomas
Jeff Thompson
Pauline & Stephen Tobias
Pamela & Alan Toelle
Wes Uhlman & Assoc
Delores Verelius
George K. Vestal
George Wallerstein
Robert & Lorraine Weltzien
Earl & Bernice Wheatley
Henry & Murthe Winkey

FRIEND (\$25 to \$49)

Dennis and Caroline Aaron
Bijan Afar, DDS
David A. Aggerholm
Sharon Agnew
Roberto Altschul
Byron & Pauline Anderson
Bill & Hallie Appel
Sharon Arntz
Kurt & Leslie Asplund
Deborah Baird
Dr. & Mrs. Arthur Bestor
Joe Bitzer
Jane Blackwell
Jan Bowersox
R.W. Brandt
Hugh G. Brown
Dr. & Mrs. Lowell Brown
Julie Callebert
Elzelina J. Callis
Claire Y. Chapda
Anna Bezzo-Clark & Bennett Clark
Bob & Pat Davenport
Felicia Dobbs
Daniel and Kathleen Dow
Dave Ferguson
Gary Fladmoe
Lucy Flegel
David and Mary Gene Fowler
Continued on next page

OUR PATRONS

Continued from previous page	Herbert F. Mann	John Shimer
Barbara Gaines	Pat McDonald	Barbara & Dale Showalter
Jane Gilbertsen	Dorothy & Craig McGee	Rebecca Simmons
Margaret Gojio	Microsoft Corporation	Howie Slauson
Dell Gossett	Marjorie J. Miller	Marcia Smith
Stuart R. Grover	Susan Miller	Naomi Smith
Laura Haferman	Theresa Moore	Lee G. Smith
Peter Hall & Laura Toney	Audrey & Howard Morrill	Peggy Smith
Bonnie Hamson	Christine B. Moss	Mary Stephens
Dan Harrington	Sydney Munger	Felice Stevens
John Hay	Richard Myers	David Streatfield
Dawn B. Hetrick, MD	Carol Neiman	Betty Strehlau
Shannon Hill	Peter Newman	Rudolph Tapiro
William Hunnicutt	Penny Nichols	Valerie Ann Taylor
Kathie & Paul Irwin	Ed Nugent	Jett and Mildred Thomas
Shari Johnson	Karen Oatey	Pat Thurtle
Marillyn & Roy Johnson	Deborah & Jeff Parsons	Darrell W. Turner
Robert & Catherine Kapp	Gene Patterson	Tjitske Vander Meulen
Catherine Keen-Conway	Lois Rathvon	Myrmie & Ruben Van
Fenn & Ron Ketchoyian	Mrs. David L. Riggs, Sr.	Kempen
Barbara Krohn	Roger Rindge	Dr. Susan Vlasuk
Susan Lanker	Thomas W. Rochelle	Mrs W.C. Webb
Fran Lewis	Burton & Pearl Rose	Barbara Weinstein
Colleen Loewen	Dr. David R. Saunders	Donna Weller
Marge Lueders	F. W. Scholz	John Williamson
Jackie Malaspino	Jan and Ron Schwert	Mildred Winder
Christiane Malo	Jeff Sherwood	Elmer N. Witt
	Catherine L. Scott	E.R. Young

This list reflects donations of \$25 or more from 8/1/89 to 4/12/90. Broadway Symphony/Seattle Chamber Singers would like to thank all of their patrons for their generous support.

The Broadway Symphony and Seattle Chamber Singers would deeply appreciate your gift of support. Contributions may be sent to:

**Broadway Symphony/
Seattle Chamber Singers**
P.O. Box 4569
Seattle, WA 98104
(206) 682-5208